

Uczniowski Klub Sportowy
"ÓSEMKA" Chojnice
ul. Młodzieżowa 44
89-604 Chojnice

.....
Data i miejsce złożenia oferty
(wypełnia organ administracji publicznej)

OFERTA

ORGANIZACJI POZARZĄDOWEJ REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

ZADANIA Z ZAKRESU UPOWSZECHNIANIA KULTURY FIZYCZNEJ I SPORTU

- d) Organizacja imprez sportowych każdego szczebla (międzynarodowe)

ORGANIZACJA VII MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU SZACHOWEGO

(tytuł zadania publicznego)

w okresie od 4.07.2011 do 31.10.2011

W FORMIE
WSPIERANIA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

PRZEZ

URZĄD MIEJSKI W CHOJNICACH

(organ administracji publicznej)

składana na podstawie przepisów działu II rozdziału 2 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r.
o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie

I. Dane oferenta

- 1) nazwa: UCZNIOWSKI KLUB SPORTOWY „ÓSEMKA” CHOJNICE

2) forma prawna:
stowarzyszenie – Organizacja Pożytku Publicznego

3) numer w Krajowym Rejestrze Sądowym:
0000348221

4) data wpisu, rejestracji lub utworzenia: 06.11.2000

5) nr NIP: 555-18-59-933 nr REGON: 771478919

6) adres:

miejsowość: CHOJNICE ul.: MŁODZIEŻOWA 44

dzielnica lub inna jednostka pomocnicza: NIE DOTYCZY

gmina: CHOJNICE powiat: CHOJNICKI

województwo: POMORSKIE

kod pocztowy: 89 – 604 poczta: CHOJNICE

7) tel.: 694 408 139 faks: 52 397 2609

e-mail: marzenis@wp.pl. [http:// www.osemka.com](http://www.osemka.com)

8) numer rachunku bankowego: 94 8146 0003 0000 2411 2000 0001

nazwa banku: Bank Spółdzielczy o/Chojnice

9) nazwiska i imiona osób upoważnionych do reprezentowania oferenta:

a) MARZENNA OSOWICKA - PREZES

b) MIROSŁAW PALUSZKIEWICZ – WICEPREZES

10) nazwa, adres i telefon kontaktowy jednostki organizacyjnej bezpośrednio wykonującej zadanie, o którym mowa w ofercie:

UCZNIOWSKI KLUB SPORTOWY „ÓSEMKA” CHOJNICE
DZIAŁAJĄCY PRZY GIMNAZJUM NR 1,
UL. MŁODZIEŻOWA 44, 89 – 604 CHOJNICE, 694 408 139

11) osoba upoważniona do składania wyjaśnień dotyczących oferty (imię i nazwisko oraz nr telefonu kontaktowego)

MARZENNA OSOWICKA, 694 408139

12) przedmiot działalności pożytku publicznego:

a) działalność nieodpłatna pożytku publicznego

organizacja aktywnego sposobu spędzania czasu wolnego, różnorodnych form współzawodnictwa sportowego, integracja lokalnego środowiska na płaszczyźnie sportowej, organizacja zawodów, turniejów, mistrzostw w różnych dyscyplinach sportowych, a także symultan w dyscyplinie „Królewskiej Gry”;

b) działalność odpłatna pożytku publicznego

wynagrodzenia dla instruktorów prowadzących działalność szkoleniową w poszczególnych sekcjach sportowych, obsługa techniczna i sędziowanie turniejów, opieka podczas wyjazdów turniejowych i ligowych, zgrupowań sportowych, letniego wypoczynku dzieci i młodzieży, wpisowe na turnieje i zawody, organizowanie rywalizacji sportowej.

13) jeżeli oferent prowadzi działalność gospodarczą:

Uczniowski Klub Sportowy „ÓSEMKA” Chojnice nie prowadzi działalności gospodarczej.

II. Informacja o sposobie reprezentacji oferentów wobec organu administracji publicznej wraz z przytoczeniem podstawy prawnej

Podstawą są zasady określone w Statucie UKS „ÓSEMKA” Chojnice – §35, pkt.2

Do dokonywania czynności prawnych w imieniu Klubu wymagane jest współdziałanie dwóch członków Zarządu, w tym Prezesa i Wiceprezesa. Inne osoby mogą dokonywać czynności prawnych w imieniu Klubu wyłącznie na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez Zarząd.

Marzenna Osowicka – prezes
Miroslaw Paluszkiewicz – wiceprezes

III. Szczegółowy zakres rzeczowy zadania publicznego proponowanego do realizacji

1. Krótka charakterystyka zadania publicznego

Organizacja VII Międzynarodowego Festiwalu Szachowego Chojnice 2011 to nie tylko dziewięciorundowe zmagania szachowe wyłaniające zwycięzców, ale także zapewnienie naszym gościom letniego wypoczynku w formie imprez towarzyszących promujących aktywny ruch poprzez udział w zawodach piłki siatkowej, piłki nożnej, tenisa stołowego oraz gry w boules. a także korzystania z atrakcji w Centrum Parku oraz kręgielni Mistral. Ponadto staramy się ukazać naszym gościom piękno Ziemi Chojnickiej poprzez wycieczki.

2. Opis potrzeb wskazujących na konieczność wykonania zadania publicznego, opis ich przyczyn oraz skutków

Istnieje duża potrzeba organizowania turniejów szachowych dla dzieci, młodzieży i dorosłych, gdyż okres letniej kanikuly sprzyja realizacji pasji sportowych. Ponadto (jako, że dużą część uczestników festiwalu stanowią najmłodszy), jest to zagwarantowanie opieki i atrakcyjnego wypoczynku dla dzieci w wieku szkolnym, gdyż w okresie wakacji pracujący rodzice mają ogromny problem z zapewnieniem opieki i zajęć dla swoich dzieci.

W czasach komputerów i telewizji promowanie aktywności fizycznej, intelektualnej i zdrowego stylu życia wśród najmłodszych jest niezbędne i nie można przecenić jego wartości.

Jednocześnie wpisujemy się w ogólnopolski kalendarz imprez szachowych plasując się w gronie najbardziej prężnych klubów szachowych promując nasze miasto i powiat w tej intelektualnej dyscyplinie „Królewskiej gry”.

Goszcząc zawodników zza granicy, popularyzując szachy oraz integrując ich adeptów poprzez sportowe zmagania w myśl sentencji FIDE - "GENS UNA SUMUS" przyczyniamy się do promocji miasta Chojnice i jego walorów turystyczno-sportowych.

Jednocześnie nawiązujemy relacje pełne przyjaźni z szachistami z całej Polski i zagranicy, co stanowi bezcenny aspekt wszelkiej rywalizacji sportowej.

3. Opis grup adresatów zadania publicznego

Naszą ofertę festiwalową kierujemy do szerokiej rzeszy potencjalnych uczestników: dzieci od lat 6 poprzez młodzież i dorosłych szachistów stwarzając możliwość rywalizacji w poszczególnych grupach wiekowych lub w kategoriach zależnych od umiejętności zawodników. Ponadto zapraszamy ponownie szachistów ukraińskich i niemieckich. Zatem nasza oferta dotyczy międzynarodowej rzeszy adeptów „Królewskiej Gry”. Ponadto planujemy wiele imprez towarzyszące festiwalowi, by uprzyjemnić i uatrakcyjnić pobyt oraz zachęcić naszych gości do ponownego odwiedzenia pięknej Ziemi Chojnickiej.

4. Uzasadnienie potrzeby dofinansowania z dotacji inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego, w szczególności ze wskazaniem w jaki sposób przyczyni się to do podwyższenia standardu realizacji zadania.¹⁾

Uczniowski Klub Sportowy „ÓSEMKA” Chojnice stwarza dzieciom, młodzieży oraz dorosłym możliwość rozwijania talentów i umiejętności w różnych dyscyplinach sportowych. Funkcjonując w ramach programu „Sport wszystkich dzieci”, wykazując ogromną aktywność w pozyskiwaniu środków finansowych od sponsorów, bazując na składkach członkowskich, ale nie będąc jednostką samofinansującą się, jest uzależniony od dotacji samorządowych. Organizacja już siódmej edycji festiwalu szachowego, który wpisał się na stałe w kalendarz imprez sportowych naszego miasta, jest nierozzerwalnie związana z pomocą finansową ze strony samorządu.

5. Informacja, czy w ciągu ostatnich 5 lat oferent/ofereceni¹⁾ otrzymał/otrzymali¹⁾ dotację na dofinansowanie inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego z podaniem inwestycji, które zostały dofinansowane, organu który udzielił dofinansowania oraz daty otrzymania dotacji.¹⁾

Uczniowski Klub Sportowy „ÓSEMKA” Chojnice od momentu powstania w 2000 r. korzysta z dotacji samorządowych – Urzędu Miejskiego i Starostwa Powiatowego. Corocznie ubiega się i otrzymuje granty umożliwiające funkcjonowanie i rozwój. Natomiast Klub nie korzystał z dofinansowywania inwestycji.

6. Zakładane cele realizacji zadania publicznego oraz sposób ich realizacji

- popularyzacja „Królewskiej Gry”,
- wyłonienie mistrzów oraz najlepszych zawodników turnieju w poszczególnych kategoriach wieku i płci,
- podnoszenie umiejętności zawodników w zakresie szachów poprzez zmagania sportowe,
- upowszechnianie działań masowych w zakresie gry szachowej,
- wspieranie sportu masowego ze szczególnym uwzględnieniem udziału dzieci i młodzieży,
- zdobywanie kategorii szachowych, tytułów międzynarodowych i rankingu FIDE.
- zorganizowanie turnieju o obsadzie międzynarodowej w szachach klasycznych,
- promowanie Chojnic i Regionu Chojnickiego w kraju jako prężnego ośrodka popularyzującego tę intelektualną dyscyplinę sportu.

7. Miejsce realizacji zadania publicznego

Gimnazjum nr 1 w Chojnicach, ul. Młodzieżowa 44
Park Wodny w Chojnicach, ul. Huberta Wagnera 1
Powiatowa Bursa dla Młodzieży, hotel „Olimp”

8. Opis poszczególnych działań w zakresie realizacji zadania publicznego¹²⁾

- zorganizowanie turnieju o obsadzie międzynarodowej w szachach klasycznych,
- przeprowadzenie imprezy z podziałem na 5 grup turniejowych,
- promowanie Chojnic w kraju jako prężnego ośrodka popularyzującego tę intelektualną dyscyplinę sportu,
- zebranie komitetu organizacyjnego – przydział zadań,
- opracowanie regulaminu zawodów,
- pozyskiwanie funduszy na przeprowadzenie turnieju,
- rozesłanie zaproszeń oraz zawiadomienie za pomocą internetu, mediów lokalnych oraz pocztą potencjalnych uczestników zawodów,
- przygotowanie dyplomów, zakup nagród, medali i dyplomów,
- zakup poczęstunku dla uczestników – kawy, herbaty, napojów, ciasteczek,
- zgromadzenie odpowiedniej ilości sprzętu – wypożyczenie od zaprzyjaźnionych klubów,
- przeprowadzenie zawodów,
- upublicznienie rezultatów turnieju w mediach radiowych i prasowych,
- sporządzenie sprawozdania z imprezy i rozliczenia dotacji.

9. Harmonogram¹³⁾

Zadanie publiczne realizowane w okresie od 1.06.2011 do 15.08.2011		
Poszczególne działania w zakresie realizowanego zadania publicznego ¹⁴⁾	Terminy realizacji poszczególnych Działań	Oferent lub inny podmiot odpowiedzialny za działanie w zakresie realizowanego zadania publicznego
- zebranie komitetu organizacyjnego – przydział zadań,	od 4.07.2011	Uczniowski Klub Sportowy „ÓSEMKA” Chojnice
- opracowanie regulaminu zawodów,	4-7.07.2011	
- pozyskiwanie funduszy na przeprowadzenie turnieju,	4-15.07.2011	
- rozesłanie zaproszeń oraz zawiadomienie za pomocą internetu i mediów lokalnych potencjalnych uczestników zawodów,	4-7.07.2011	
- przygotowanie dyplomów, zakup nagród, pucharów i medali,	7-14.07.2011	
- zakup poczęstunku dla uczestników – kawy, herbaty, napojów, ciasteczek,	7.07.2011	
- zgromadzenie odpowiedniej ilości sprzętu	4-7.07.2011	

<p>- wypożyczenie od zaprzyjaźnionych klubów, - przeprowadzenie zawodów, - upublicznienie rezultatów turnieju w mediach radiowych i prasowych, - sporządzenie sprawozdania z imprezy i rozliczenie dotacji.</p> <p>Komitety organizacyjny liczyć będzie 8 osób – podejmie prace dotyczące sprecyzowania regulaminu zawodów oraz przydziału zadań. 1 osoba zajmie się rozpropagowaniem zawodów. Spodziewamy się ok. 150 uczestników zawodów. Zawody poprowadzi sędzia główny i 2 sędziów pomocniczych. Kojarzeniem rund zajmie się 1 informatyk przy pomocy komputerów. 3 osoby zajmą się kwestiami organizacyjno – technicznymi: sporządzeniem list startowych, przydziałem nagród, wypisaniem dyplomów. 1 osoba sporządzi relację z zawodów. 2 osoby przygotowują sprawozdanie merytoryczno – finansowe z wykonania zadania.</p>	<p>9-16.07.2011 7-18.07.2011 do 31.08.2011</p>	
---	--	--

10. Zakładane rezultaty realizacji zadania publicznego¹⁵⁾

<ul style="list-style-type: none"> - rozegranie zawodów w ramach 5 grup turniejowych, - wyłonienie i nagrodzenie mistrzów i najlepszych zawodników turnieju w poszczególnych kategoriach wieku i płci, - popularyzacja „Królewskiej Gry” w regionie, - podnoszenie umiejętności zawodników poprzez zmagania sportowe, - rozbudzanie konstruktywnych zachowań w atmosferze pozytywnej rywalizacji i zmagania fair – play, - promowanie naszego miasta i powiatu w dziedzinie sportu szachowego, - nawiązanie kontaktów sportowych i przyjaźni z czołowymi szachistami w kraju i za granicą, - upowszechnianie działań masowych w zakresie gry szachowej ze szczególnym uwzględnieniem udziału dzieci i młodzieży, - zdobycie wyższych kategorii szachowych, tytułów międzynarodowych i rankingu FIDE. <p>Ponieważ jest to kolejna edycja festiwalu, nasi organizatorzy mają wielką satysfakcję ze wspólnych działań, mamy też potwierdzenie ze strony uczestników o pozytywnym odbiorze naszej imprezy, zamierzamy kontynuować organizację festiwalu w kolejnych latach tworząc tradycję festiwalową.</p> <p>Innowacyjność naszego projektu polega na pewnej wyjątkowości promowania tej intelektualnej dyscypliny sportu w chojnickim powiecie. Spośród klubów czy też stowarzyszeń propagujących szachy jesteśmy najprężniejszą organizacją. Ale nasze działania mają zasięg nie tylko powiatowy, lecz i wojewódzki. W całym województwie pomorskim nie ma takiej inicjatywy jak międzynarodowy festiwal szachowy – jesteśmy zatem prekursorami</p>

IV. Kalkulacja przewidywanych kosztów realizacji zadania publicznego

1. Kosztorys ze względu na rodzaj kosztów:

Lp.	Rodzaj kosztów ¹⁶⁾	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy (w zł)	Rodzaj miary	Koszt całkowity (w zł)	z tego do pokrycia z wnioskowanej dotacji (w zł)	z tego z finansowych środków własnych, środków z innych źródeł, w tym wpłat i opłat adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾ (w zł)	Koszt do pokrycia z wkładu osobowego, w tym pracy społecznej członków i świadczeń wolontariuszy (w zł)
-----	-------------------------------	-----------------	--------------------------	--------------	------------------------	--	---	--

I	Koszty merytoryczne ¹⁸⁾ po stronie ... (nazwa Oferenta) ¹⁹⁾ :					
	1) zakwaterowanie i wyżywienie sędziów, arcymistrzów oraz poczęstunek dla zawodników	1.000	500,00		500,00	
	2) artykuły piapiernicze do drukowania dyplomów, m. in. tusz, papier; reklama turnieju	500,00	300,00		200,00	
	3) opłaty klasyfikacyjne do PZSzach i FIDE	1.800,00	1.000		800,00	
	4) nagrody finansowe, rzeczowe, puchary i medale	10.000,00	6.000,00		4.000,00	
	5) użyczenie i przywóz sprzętu szachowego z innych klubów szachowych oraz ryczałty sędziowskie	1.000,00	500,00		500,00	
	5) imprezy towarzyszące – wycieczka krajoznawcza, wieczór integracyjny, promocja miasta	2.000,00	1.500,00		500,00	

II	Koszty obsługi ²⁰⁾ zadania publicznego, w tym koszty administracyjne po stronie ... (nazwa Oferenta) ¹⁹⁾ : 1) obsługa księgową 2) wkład wolontariacki członków klubu							300,00 1700,00
III	Inne koszty, w tym koszty wyposażenia i promocji po stronie ... (nazwa Oferenta) ¹⁹⁾ : 1) 2)							
IV	Ogółem:			18.800,00	10.500,00	6.300,00		2.000,00

2. Przewidywane źródła finansowania zadania publicznego

1	Wnioskowana kwota dotacji	10.500,00 zł	55,85 %
2	Środki finansowe własne ¹⁷⁾	1.300,00 zł	6,91 %
3	Środki finansowe z innych źródeł ogółem (środki finansowe wymienione w pkt. 3.1-3.3) ¹¹⁾	0 zł%
3.1	wpłaty i opłaty adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾	2.000,00 zł	10,64 %
3.2	środki finansowe z innych źródeł publicznych (w szczególności: dotacje z budżetu państwa lub budżetu jednostki samorządu terytorialnego, funduszy celowych, środki z funduszy strukturalnych) ¹⁷⁾ POWIAT CHOJNICKI	3.000,00 zł	15,96 %
3.3	pozostałe ¹⁷⁾ zł%

4	Wkład osobowy (w tym świadczenia wolontariuszy i praca społeczna członków)	2.000,00 zł	10,64 %
5	Ogółem (środki wymienione w pkt 1- 4)	18.800 zł	100%

3. Finansowe środki z innych źródeł publicznych²¹⁾

Nazwa organu administracji publicznej lub innej jednostki sektora finansów publicznych	Kwota środków (w zł)	Informacja o tym, czy wniosek (oferta) o przyznanie środków został (-a) rozpatrzony(-a) pozytywnie, czy też nie został(-a) jeszcze rozpatrzony(-a)	Termin rozpatrzenia – w przypadku wniosków (ofert) nierozpatrzonych do czasu złożenia niniejszej oferty
		NIE	
		NIE	
		NIE	
		NIE	

Uwagi, które mogą mieć znaczenie przy ocenie kosztorysu:

Kosztorys został tak ustalony, by koszt dla rodziców nie był dużym obciążeniem finansowym a jednocześnie dzieciom zapewniał wysoką jakość zajęć oraz posiłków. Nie uwzględniono w nim faktu, że sala gimnastyczna potrzebna do części zajęć zostanie bezpłatnie udostępniona przez Gimnazjum nr 1 w Chojnicach.

V. Inne wybrane informacje dotyczące zadania publicznego

1. Zasoby kadrowe przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania publicznego²²⁾

**Paweł Paluszkiewicz – sędzia szachowy – sędzia główny zawodów,
Albin Kiedrowski – sędzia szachowy, instruktor – sędzia pomocniczy,
Piotr Januszewski - sędzia pomocniczy
Jacek Windorpski – informatyk – kojarzenie komputerowe,
8 członków zarządu koordynujących przebieg turnieju,
6 nauczycieli angażujących się w organizację imprez towarzyszących.**

Organizacja turnieju opiera się na społecznej pracy członków zarządu i rodziców naszych wychowanków. Jest to między innymi: pozyskiwanie sponsorów, przygotowanie i realizacja przebiegu turnieju: sprecyzowanie regulaminu zawodów, rozesłanie zaproszeń i rozpropagowanie imprezy, wydruk dyplomów, wybór i zakup nagród, transport wypożyczonego sprzętu szachowego, wykonanie okolicznościowego transparentu z nazwą imprezy, czuwanie nad sprawnym przebiegiem turnieju, napisanie relacji i podanie rezultatów mediom, pomoc i zaangażowanie ze strony uczniów: przygotowanie sal gry i posprzątanie po zawodach – opieka nad gośćmi w kwestii poczęstunku.

2. Zasoby rzeczowe oferenta przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania²³⁾

Korzystamy z pomieszczeń Gimnazjum nr 1: duża sala gimnastyczna, stołówka i świetlica – 3 sale turniejowe, w których odbywają się zawody.
45 kompletów sprzętu szachowego – w bardzo dobrym stanie technicznym. Brakujące zegary, bierki i szachownice wypożyczamy od zaprzyjaźnionych klubów.
Hotel Olimp i bursa jako miejsce kwaterunku.

3. Dotychczasowe doświadczenia w realizacji zadań publicznych podobnego rodzaju (ze wskazaniem, które z tych zadań realizowane były we współpracy z administracją publiczną).

Dotychczasowa współpraca układa się bardzo pozytywnie. Klub zrealizował wiele przedsięwzięć i prężnie się rozwija dzięki dotacjom konkursowym. Najwięcej korzystają nasi zawodnicy, którzy mogą realizować swoje pasje sportowe, ale także nasi goście uczestniczący w zawodach i turniejach.
Ponadto jako organizatorzy nabieramy coraz większej sprawności w przeprowadzaniu turniejów, coraz więcej zawodników przybywa na zawody i deklaruje udział w kolejnych, zawieramy miłe kontakty i przyjaźnie dzięki zmaganiom sportowym.
Ponadto rozwijamy współpracę z organami i jednostkami samorządowymi (Powiat Chojnicki, Urząd Gminy, Promocja Regionu Chojnickiego) oraz zaprzyjaźnionymi klubami szachowymi, a także innymi jednostkami i instytucjami: Centrum Park Chojnice, CHKŻ – imprezy towarzyszące, Towarzystwo Przyjaźni Polsko – Francuskiej (turniej gry w boules,), kręgielnia „Mistral” – korzystanie z możliwości gry w kręgle.

4. Informacja, czy oferent przewiduje zlecać realizację zadania publicznego w trybie, o którym mowa w art. 16 ust. 7 ustawy dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

Zamierzamy zlecić częściowo realizację zadania publicznego w w/w trybie członkom klubu - wolontariuszom.

Oświadczamy, że:

- 1) proponowane zadanie publiczne w całości mieści się w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta;
- 2) w ramach składanej oferty przewidujemy pobieranie opłat od adresatów zadania;
- 3) oferent jest związany niniejszą ofertą do dnia
- 4) w zakresie związanym z otwartym konkursem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których te dane dotyczą, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.);
- 5) oferent składający niniejszą ofertę nie zalega z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych/składek na ubezpieczenia społeczne¹⁾;
- 6) dane określone w części I niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym;

7) wszystkie podane w ofercie oraz załącznikach informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym.

PREZES
Uczniowskiego Klubu Sportowego
"OSEMKA" Chojnice
.....
mgr Marzena Osówicka

Uczniowski Klub Sportowy
"OSEMKA" Chojnice
ul. Młodzieżowa 44
89-604 Chojnice

.....
.....
(podpis osoby upoważnionej
lub podpisy osób upoważnionych
do składania oświadczeń woli w imieniu
oferenta/oferentów¹⁾)

Data 27.06.2011

Załączniki:

1. Kopia aktualnego odpisu z Krajowego Rejestru Sądowego, innego rejestru lub ewidencji²⁴⁾

Poświadczenie złożenia oferty²⁵⁾

Adnotacje urzędowe²⁵⁾

.....
.....
.....